

Zmluva o spolupráci č. SF 41/2014
na príprave a realizácii koncertu 50. ročníka BHS dňa 4. 10. 2014
uzatvorená podľa ust. § 269 odsek 2 Obchodného zákonníka č. 513 /1991 Zb.

Čl. 1 Zmluvné strany

Slovenská filharmónia (ďalej len „SF“)

zastúpená: **Prof. Marianom Lapšanským**, generálnym riaditeľom

Sídlo: Medená 3, 816 01 Bratislava

IČO: 164 704

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Bratislava

BIC: S

IBAN

a

KAPOS, s. r. o. (ďalej len „Kapos“)

Zastúpená: **Dr. Ján Korecký**, konateľ

Sídlo: Vajnorská 98/C, 831 04 Bratislava

IČO : 35887079

IČ DPH : SK2021838874

Bankové spojenie: IBAN:

Zapísaný v : Obchodný register OS BA I, oddiel Sro, vložka č. 76378/B

Čl. 2 Predmet zmluvy

Zmluva o spolupráci sa uzatvára na obdobie prípravy a realizácie koncertu dňa **4.10.2014** v rámci 50. ročníka Bratislavských hudobných slávností (ďalej len „BHS“) v Koncertnej sieni SF o 19.30 hod..

Účinkuje: **Slovenská filharmónia / George Petrou, dirigent / Max Emanuel Cenčić, kontratenor**

Táto Zmluva o spolupráci nadobúda účinnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a naplnením Čl. 4 tejto zmluvy.

Čl. 3 Podmienky zmluvy

I. SF sa zaväzuje:

1. Poskytnúť bezodplatne orchester Slovenská filharmónia na 2 skúšky, generálku a koncert 4.10.2014 s programom, ktorý je ako Príloha č.1 neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

2. Vytvoriť podmienky na realizáciu a priebeh skúšok a koncertu 4.10.2014 v priestoroch Slovenskej filharmónie: organizačne zabezpečiť prevádzkovo-technické služby počas skúšok a koncertu (bezpečnostného technika, elektrikára, manipulantov, hasičskú službu, lekársku službu, predaj vstupeniek a s tým súvisiace práce, uvádzačky, šatniarky, ekonomické zúčtovanie, nahlásenie koncertu, SOZA a pod.)

3. Zabezpečiť publicitu uvedeného koncertu v rámci jednotnej propagácie programu 50. ročníka BHS - t. j. súčasti programových plagátov, programových skladačiek, centrálného programového bulletinu a denného programového bulletinu na koncert 4.10.2014, ktorý bude rovnakých rozmerov a grafického riešenia ako na všetky koncerty predmetného ročníka BHS.

Denný programový bulletin bude redakčne pripravený na základe textových materiálov o dirigentovi a sólistovi ako aj fotografií poskytnutých zo strany Kapos.

Logo KAPOŠ, s.r.o. bude uvedené na všetkých propagačných materiáloch pri predmetnom koncerte ako aj na web stránke SF - BHS. Celostránková publicita Kapos bude súčasťou programového bulletinu ku koncertu 4.10. 2014.

SF súhlasí s propagáciou predmetného koncertu aj zo strany Kapos po vzájomnej dohode a odsúhlasení formy.

4. Zabezpečiť publicitu koncertu v rámci kompletnej propagácie 50. ročníka BHS na stránkach médií vo forme, ktorú umožnia bez nároku na zvýšené náklady, ako aj zhotovenie propagačných materiálov zo strany audio a video médií (RTVS, TA3, atď.) na základe spravodajských materiálov s použitím synchronných ukážok v dĺžke, ktorú umožňuje autorský zákon (maximálne do 3 min.).

5. Zabezpečiť predaj vstupeniek na uvedený koncert pre verejnosť v troch cenových kategóriách v hodnote: 30.- EUR, 26.- EUR a 22.- EUR. s poskytnutím zľavy ako je to obvykle pri všetkých koncertoch 50. ročníka BHS.

Tržba zo vstupného z uvedeného koncertu patrí SF.

6. Rezervovať, vytlačiť a odovzdať čestné vstupenky pre hostí Kapos v počte 100 kusov.

7. SF súhlasí s umiestnením propagačného baneru (roll-upu) Kapos vo foyer SF v deň konania koncertu a propagačných materiálov (letáčky) k danému koncertu dodaných Kapos v pokladnici SF počas predaja vstupeniek na koncerty 50. ročníka BHS.

II. Kapos sa zaväzuje:

1. Zabezpečiť účinkovanie umelcov:

George Petrou, dirigent a sólista **Max Emanuel Cenčić**, kontratenor na skúšky a koncert 4.10. 2014 v rámci 50. ročníka BHS

2. Organizačne zabezpečiť a uhradiť všetky náklady spojené s príchodom umelcov do miesta konania koncertu a späť (medzinárodnú dopravu a miestnu prepravu) a pobytom umelcov v Bratislave; zabezpečiť a uhradiť ubytovanie počas celého pobytu v mieste konania koncertu od 1.10.2014 do 4.10.2014 vrátane, dohodnúť a uhradiť honoráre vrátane dane z príjmov, splniť všetky povinnosti súvisiace s účinkovaním umelcov podľa bodu 1 tohto článku.

3. Akceptovať Všeobecné zmluvné podmienky pre účinkujúcich (príloha č. 2 tejto zmluvy); akceptovať tržbu za vstupenky z koncertu v prospech SF.

4. Dodat' všetky potrebné materiály na propagáciu umelcov a predmetného koncertu SF do konca mája 2014.

Čl. 4 Finančné plnenie

1. Koncert 4.10.2014 v rámci 50. ročníka BHS sa uskutoční v prípade pridelenia účelovo určených finančných prostriedkov zo strany Ministerstva kultúry SR, ktorých výška pokryje všetky náklady uvedené v Čl. 3 bode II. tejto zmluvy vrátane daní, provízie pre Kapos a DPH. Finančné prostriedky na pokrytie nákladov nad rámec podmienok tejto zmluvy budú na ťarchu Kapos.

2. Prostriedky v zmysle bodu 1 tohto článku budú uhradené po uskutočnení koncertu na základe faktúry od Kapos, ktorej splatnosť je 14 dní od doručenia do sídla SF.

Čl. 5 Závěrečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a uzatvára sa na dobu určitú do 12. 10. 2014.
2. Realizácia zmluvy o spolupráci sa riadi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky pri dodržiavaní a rešpektovaní zásad zmluvnej voľnosti, hospodárnosti a vzájomného partnerstva.
3. Právna účinnosť zmien a doplnkov tejto zmluvy vyžaduje písomnú formu. Ktorákoľvek zo zmluvných strán má právo od zmluvy odstúpiť, pokiaľ druhá strana poruší alebo nedodrží ustanovenia tejto zmluvy.
Zmluvná strana, ktorá spôsobila porušenie povinnosti, zodpovedá za vzniknutú škodu podľa ustanovení všeobecných právnych predpisov a zaväzuje sa ju v plnej výške uhradiť. Ak zmluvu nie je možné plniť, resp. jej plnenie je porušené v dôsledku vyššej moci, znáša škodu, ktorá tým vznikla, každá zo zmluvných strán samostatne.
To však neplatí, ak pôsobeniu vyššej moci predchádzalo neplnenie povinnosti, vyplývajúce zo subjektívneho zavinenia. V takomto prípade je zmluvná strana povinná uhradiť skutočnú škodu a ušlý zisk.
Prípadné spory sa budú zmluvné strany snažiť vyriešiť vzájomnou dohodou a až následne súdnou cestou.
4. V zmysle zákona táto zmluva je platná odo dňa jej podpísania zmluvnými stranami, podlieha povinnému zverejňovaniu NR SR č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a účinná je dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia
5. Prípadná realizácia rozhlasového alebo televízneho záznamu bude predmetom osobitnej dohody.
6. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

Prílohy:

1. Program koncertu
2. Všeobecné zmluvné podmienky pre účinkujúcich

Bratislava

Bratislava,

Prof. Marian Lapšanský
generálny riaditeľ
Slovenská filharmónia

Dr. Ján Korecký, konateľ
KAPOS, s.r.o.

50. ročník Bratislavských hudobných slávností
Koncertná sieň Slovenskej filharmónie
04. 10. 2014 19.30 hod.

1. Teil:

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Instrumental

Arie des Ascanio: Cara, lontano ancor

Ascanio in Alba K11 –Prima parte, scena 2

Libretto von Giuseppe Parini

Arie des Ascanio: Ah, di si nobil alma

Ascanio in Alba K11 –Prima parte, scena 4

Instrumental

Arie des Farnace: Venga pur

Mitridate re di ponte KV 74A –Prima parte, Arie 6

Libretto von Giuseppe Parini

Pause

2. Teil:

Gioacchino Rossini (1792-1868)

Instrumental

Arie des Malcolm: Mura felici

La Donna del Lago –Arie des Malcom, 1. Akt

Instrumental

Arie des Tancredi: O patria

Tancredi –Arie des Tancredi, 1. Akt

Libretto von Gaetano Rossi

Arie des Malcolm: A si pera

La Donna del Lago –Arie des Malcom, 1. Akt

Všeobecné zmluvné podmienky

II.

jednávateľ sa ďalej zaväzuje, že:

Zabezpečí realizáciu skúšok a koncertu uvedených v tejto zmluve po technickej stránke, neručí však za prípadné poškodenie, stratu alebo odcudzenie majetku alebo iných vecí v držbe účinkujúceho.

2. Zabezpečí, aby bez súhlasu účinkujúceho umelca neboli zhotovené obrazové, zvukové alebo zvukovo-obrazové záznamy zo skúšok a koncertu uvedených v tejto zmluve, okrem záznamu uvedeného v Čl.II. bod.2 tejto zmluvy a záznamov na spravodajské (max. 3 min.), študijné a archívne účely objednávateľa.
3. V prípade, ak sa koncert nebude konať, včas o tom upovedomí účinkujúceho.
4. Dohoda o honorári:
 - 4.1. účinkujúcemu prináleží 50% z dohodnutého honoráru, ak sa jeho účinkovanie neuskutoční z dôvodov na strane objednávateľa a tento mu to oznámil 24 hod. a neskôr pred koncertom, pričom účinkujúci už absolvoval skúšky.
 - 4.2. účinkujúcemu nepatrí honorár, ak sa jeho účinkovanie neuskutoční z objektívnych dôvodov na jeho strane. Ak ide o subjektívne dôvody účinkujúceho, má objednávateľ právo na náhradu škody, ktorú sa účinkujúci zaväzuje zaplatiť objednávateľovi do 30 dní od doručenia jeho písomnej výzvy.
 - 4.3. ak sa účinkovanie neuskutoční z dôvodov vyššej moci, t.j. dôvodov, za ktoré daná zmluvná strana nenesie zodpovednosť a ktoré ani pri vynaložení dostupnej starostlivosti nemohla ovplyvniť, najmä z dôvodu prírodnej pohromy, epidémie, štrajku, havárie a pod., pri open-air koncertoch nepriaznivé počasie, nepatrí účinkujúcemu žiadny honorár.
 - 4.4. honorár zohľadňuje aj súhlas účinkujúceho s použitím a šírením jeho výkonu v súlade s účinkovaním podľa tejto zmluvy.
5. Zabezpečí podľa svojho rozhodnutia primeranú propagáciu účinkujúceho spôsobom pre objednávateľa obvyklým. Bude meno účinkujúceho verejne uvádzať tak ako je uvedené v tejto zmluve. Poskytnúť účinkujúcemu 6 (šesť) účinkujúci + Kapos) čestné vstupenky na koncert uvedený v tejto zmluve. Nezabezpečuje a neplatí účinkujúcemu žiadne iné ako v tejto zmluve uvedené služby a ani za ne nezodpovedá.

Účinkujúci sa zaväzuje :

1. Dostaviť sa včas na miesto účinkovania (skúšky, koncert) a to 1 hodinu pred jeho začiatkom a byť naň náležite (umelecky a zdravotne) pripravený. Program predviesť svedomito a v plnom rozsahu zmluvy. Zaväzuje sa konať v súlade s potrebami a pokynmi objednávateľa. Ak účinkujúci tieto povinnosti z vlastnej viny nesplní, zodpovedá objednávateľovi za spôsobenú majetkovú a nemajetkovú ujmu.
2. Nezmeniť svojvoľne dohodnutý program koncertu a služby, ktoré objednávateľ zabezpečil na základe tejto zmluvy. Inak v plnej výške zaplatí objednávateľovi jeho majetkovú i nemajetkovú ujmu.
3. Odstúpiť od zmluvy len z dôvodu výnimočnej situácie (práceschopnosť, úraz, úmrtie najbližších príbuzných). Okolnosti, za ktorých účinkujúci odstúpuje od zmluvy musí bezodkladne oznámiť objednávateľovi a hodnoverne ich preukázať.
4. V prípade, že od zmluvy odstúpi z iných dôvodov (iné umelecké záväzky, zmeny v hlavnom zamestnaní a pod.), je povinný účelne vynaložené náklady a inú vzniknutú škodu zaplatiť objednávateľovi
5. V prípade, že v celom časovom rozsahu podľa tejto zmluvy plánuje realizovať ďalšie vystúpenia pre iného/iných usporiadateľa/ov, môže tak urobiť len s vedomím a za podmienok písomne dohodnutých s objednávateľom. V opačnom prípade si objednávateľ vyhradzuje právo nezaplatiť účinkujúcemu náklady na dopravu a ubytovanie, ak sa k týmto nákladom zmluvne zaviazal a prijať opatrenia z hľadiska ďalšieho angažovania umelca.
6. Zabezpečiť, aby bez súhlasu objednávateľa neboli zhotovené obrazové, zvukové alebo zvukovo-obrazové záznamy zo skúšok a z koncertu, ktoré sú predmetom tejto zmluvy.
7. Na vyžiadanie objednávateľa mu poskytnúť obrazové a textové podklady pre propagáciu účinkujúceho a to v čase, v rozsahu, kvalite a na nosiči podľa požiadaviek objednávateľa a zaručuje, že v dobe poskytnutia je držiteľom autorských práv a týmto dáva súhlas na ich použitie.
8. Ak nie je v tejto zmluve dohodnuté inak zabezpečiť si na vlastné náklady dopravu na miesto ubytovania, skúšok a koncertu ako aj ubytovanie v meste koncertu.
9. V prípade zdravotných problémov si zabezpečiť a zaplatiť lekárske oštenenie. Pre takýto prípad odporúča objednávateľ účinkujúcemu, aby sa poistil. Zabezpečiť si poistenie nástrojov, notových materiálov, rekvizít, kostýmov a osobných vecí. Objednávateľ nepreberá zodpovednosť za prípadnú ujmu.
10. Koncert absolvovať vo všeobecne uznávanom koncertnom oblečení. Svojim umeleckým a spoločenským vystupovaním nepoškodiť dobré meno objednávateľa, inak má objednávateľ právo na náhradu nemajetkovej ujmy.

Čl. IV. Záverečné ustanovenia

1. Účinkujúci podpisom tejto zmluvy dáva objednávateľovi neodvolateľný súhlas na použitie, šírenie a propagáciu jeho umeleckého výkonu v súlade s touto zmluvou. Účinkujúci súhlasí so spracovávaním osobných údajov, ktoré poskytol/a v súvislosti s uzatvorením tejto zmluvy v zmysle zákona NR SR č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov a objednávateľ sa zaväzuje neposkytovať osobné údaje účinkujúceho tretím osobám, okrem povinností, vyplývajúcich zo zákonov SR a zabezpečovať ich ochranu v zmysle zákona.
2. Pokiaľ sa v tejto zmluve uvádza náhrada majetkovej alebo nemajetkovej ujmy, zaväzuje sa povinná zmluvná strana túto ujmu zaplatiť oprávnenej zmluvnej strane do 30 dní od doručenia jej výzvy na zaplatenie.
3. Veci konkrétne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky, predovšetkým Občianskeho zákonníka a Autorského zákona.
4. Prípadné vzájomné spory budú zmluvné strany riešiť predovšetkým dohodou a až následne súdnou cestou prostredníctvom Okresného súdu Bratislava I., prípadne Krajského súdu v Bratislave.
5. Túto zmluvu môžu zmluvné strany meniť alebo dopĺňať len písomnými dodatkami k nej podpísanými zmluvnými stranami.
6. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že zneniu tejto zmluvy rozumejú a pretože je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle a ich zmluvná vôľnosť nie je obmedzená na znak súhlasu ju podpisujú, pričom pri podpise objednávateľa je aj jeho úradná pečiatka.
7. Táto zmluva je vyhotovená v troch exemplároch a to dva pre objednávateľa a jeden pre účinkujúceho a to všetko v jazyku slovenskom. Pokiaľ by sa táto zmluva vyhotovovala aj v inom jazyku ako slovenskom, tak pre posúdenie nárokov zo vzájomných práv a povinností zmluvných strán ako aj pre súdne konanie je relevantná verzia v slovenskom jazyku.

Potvrdenie uskutočnenia výkonu pracovníkom koncertnej prevádzky SF, dramaturgie SF resp. sekretariátu BHS pre potreby zúčtovania:

Podmienky tejto zmluvy o účinkovaní boli dodržané	Súhlasím s finančným plnením
Manažér	nám. pre ekonomiku/GR